



NOVEMBER 1, 2020

31th SUNDAY IN ORDINARY TIME

31o DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO

WELCOME ! BIENVENIDOS !

Serving the Upper West Side, Manhattan Valley, and
Morningside Heights communities since 1895.

Sirviendo las comunidades del Upper West Side,
Manhattan Valley, y Morningside Heights desde 1895.

THE CHURCH OF THE ASCENSION

PASTORAL STAFF

Rev.
Daniel S. Kearney
Pastor

Rev.
Raymond Rafferty
In Residence

Rev.
Daniel Le Blanc
In Residence

Mr.
Nelson Falcon
Parish Deacon

Mr.
Michael Elmore
Sacristan

Mr.
Cipriano Lantigua
Home Ministry

Ascension Reopening Schedule:

Sunday, November

9:30 AM - Spanish

11:00 AM - English

12:30 AM - Spanish

Monday, November 2	12 PM English 7 PM - Spanish
Tuesday, November 3	12 PM - English
Wednesday, November 4	7 PM - Spanish
Thursday, November 5	12 PM - English
Friday, November 6	7 PM - Spanish
Saturday, November 7	5:30 PM - Bilingual
Sunday, November 8	9:30 AM - Spanish 11:00 AM - English 12:30 PM - Spanish



ALL SAINTS

“Rejoice and be glad, for your reward will be great in heaven.” - Mt 5:12a

TODOS LOS SANTOS

“Alégrense y salten de contento, porque su premio será grande en los cielos”. - Mt 5, 12

Ascension Church
221 West 107th Street, New York NY 10025

SCRIPTURE READINGS FOR THE WEEK/// LECTURAS DE LAS ESCRITURAS PARA LA SEMANA

Since people cannot attend Mass, they may wish to read the Bible readings of each day this week///Como las personas no pueden asistir a misa, tal vez desean leer las lecturas de la Biblia de cada día de esta semana.

Sunday: All Saints' Day Revelation 7: 2-4, 9-14
1 John 3: 1-3 Matthew 5: 1-12
Monday: All Souls' Day Wisdom 3: 1-9
Romans 5: 5-11 John 6: 37-40
Tuesday: Philippians 2: 5-11 Luke 14: 15-24
Wednesday: Philippians 2: 12-18 Luke 14: 25-33
Thursday: Philippians 3: 3-8 Luke 15: 5-10
Friday: Philippians 3: 17-4:1 Luke 16: 1-8
Saturday Philippians 4: 10-19 Luke 16: 9-15

Ventilation and Air Quality Measures for School Facilities in Winter

As part of the ongoing work to keep our schools open during the COVID-19 pandemic, and as per the CDC and New York State guidelines for safe school operation in the pandemic, the DOE Schools Re-Opening Committee has been exploring cost-effective ways to ensure ventilation and safe air quality in the regional and parish elementary schools as the cold weather months approach when it will be necessary to close classroom and cafeteria windows. It has been advised to utilize non-oscillating window fans in each classroom that would draw air from vented hallways and force it out through such window fans. This undertaking is necessitated by our commitment to ensuring we have the safest environment to continue to provide Catholic education within the Archdiocese of New York. Our collective efforts to date to re-open and continue the mission of Catholic education has been met with much positive feedback.

Medidas de ventilación y calidad del aire para instalaciones escolares en invierno

Como parte del trabajo continuo para mantener nuestras escuelas abiertas durante la pandemia de COVID-19, y según las pautas de los CDC y del estado de Nueva York para el funcionamiento seguro de las escuelas durante la pandemia, el Comité de reapertura de escuelas del DOE ha estado explorando formas rentables de asegurar la ventilación y la calidad del aire seguro en las escuelas primarias regionales y parroquiales a medida que se acercan los meses de clima frío, cuando será necesario cerrar las ventanas de los salones de clases y la cafetería. Se ha recomendado utilizar ventiladores de ventana no oscilantes en cada salón de clases que extraigan aire de los pasillos ventilados y lo forzarán a salir a través de dichos ventiladores de ventana. Esta medida es necesaria por nuestro compromiso de garantizar que tengamos el entorno más seguro para continuar brindando educación católica dentro de la Arquidiócesis de Nueva York. Nuestros esfuerzos colectivos hasta la fecha para reabrir y continuar la misión de la educación católica han recibido muchos comentarios positivos.

Website: Ascension107.org

DAILY MASS INTENTIONS

Deadline for names to appear in the bulletin is Tuesday of the prior week /// La fecha para que los nombres aparezcan en el boletín es el martes de la semana anterior.

SUNDAY, NOVEMBER 1

9:30 AM ALMAS BENDITAS DEL PURGATORIO, MATILDE NUÑEZ, PEDRO NUÑEZ, VICTORIA RODRIGUEZ, LUIS RODRIGUEZ, ACCION DE GRACIAS AL CORAZON DE JESUS

11:00 AM MARIE SICOLO, DORIS ABED, GEORGE ABED, THE PARKS FAMILY (ELIZABETH, LEONARD, GERTRUDE, JULIAN, LIZ, ILLIAN, CATHERINE), SISTER SARA RYAN

12:30 PM ANA LUCIA RODRIGUEZ, NEMECIO RODRIGUEZ, MARGARITA RODRIGUEZ, ISABEL RODRIGUEZ, MARIO FELIZ, CARLOS ANTONIO MERA, SANTO NIÑO DE ATOCHA, DIVINO NIÑO, SAANTA LUCIA, FRANCISCA JAVIER CADRINI

TUESDAY, NOVEMBER 3

12:00 PM CARMEN ANTONIA SANTOS RAMIREZ

WEDNESDAY, NOVEMBER 4

7:00 PM ALMAS BENDITAS DEL PURGATORIO, ISABEL SANTIAGO, NANCY BETANCES

FRIDAY, NOVEMBER 6

7:00 PM ALMAS BENDITAS DEL PURGATORIO, ACCION DE GRACIAS AL CORAZON DE JESUS

COMMEMORATION OF ALL SOULS

The Commemoration of All Souls will be celebrated on Monday, November 2. Because of the importance of that day, two Masses will be celebrated. Mass will be celebrated at 12:00 Noon in English and at 7:00 PM in Spanish.

CONMEMORACIÓN DE TODAS LAS ALMAS

La Conmemoración de Todos los Difuntos se celebrará el lunes 2 de noviembre. Debido a la importancia de ese día, se celebrarán dos Misas. La misa se celebrará a las 12:00 del mediodía en inglés y a las 7:00 pm en español.

The Ascension Food Pantry

Continues to serve our neighbors with groceries on the first and third Saturdays of every month, Food donations are always welcome, and can be left with the Rectory front office personnel any day between 10 am and 5 pm, or you can contact Robin Klueber for special drop off times or pick up arrangements. We are launching our pantry "Turkey Drive", in hopes of giving every client a turkey (or turkey breast) along with the traditional fixins' to enjoy a meal with their families. If you can contribute please send a check to Ascension Church, memo: Turkey Drive, VENMO robin-klueber, or do a cash donation in the Rectory. Thank you! rklueber@ascensionchurchnyc.org

La Despensa de Alimentos de Ascension

Continúa sirviendo a nuestros vecinos con comestibles el primer y tercer sábado de cada mes, las donaciones de alimentos siempre son bienvenidas y se pueden dejar con el personal de la oficina principal de la rectoría cualquier día entre las 10 am y las 5 pm, o puede comunicarse con Robin Klueber para obtener información especial. horarios de entrega o de recogida. Estamos lanzando nuestra despensa "Turkey Drive", con la esperanza de darle a cada cliente un pavo (o pechuga de pavo) junto con los tradicionales arreglos para disfrutar de una comida con sus familias. Si puede contribuir, envíe un cheque a Ascension Church, memo: Turkey Drive, VENMO robin-klueber, o haga una donación en efectivo en la Rectoría. ¡Gracias! rklueber@ascensionchurchnyc.org

Facebook or Instagram: [Ascension107](https://www.facebook.com/Ascension107)



Dear Parishioners and Friends of Ascension,

We are now just 3 days away from what might be one of the most important elections in our lifetime. So much is at stake, so many life issues have been raised, some would even say that our democracy is at stake.

What can be said definitively is that we as Catholics in this country, are in a privileged position. Through our vote we have the opportunity to influence and shape the political landscape and shape our governmental policies and discussions. Our right to vote really is the essence of representative government.

As we prepare ourselves to go to the polling booths, I would like to once again call your attention to the importance of prayerfully choosing the candidate who can best represent what the church sees as being our fundamental life issues. As Catholics we reverence the beautiful gift of life, which is always a gift from God.

It is safe to say that the preeminent life issue is to reverence the unborn child in the womb. While life begins in the womb, it doesn't end there. Pope Francis has been clear about the fact that "Love of neighbor" means reverencing the most vulnerable in our society --that includes reverencing not only the unborn child in the womb, but immigrants, migrants, refugees, the poor, the destitute, and the abandoned as well.

And so, what the church teaches is that being pro-life means not only reverencing the unborn child in the womb, but reverencing all the disenfranchised. Fr. James Martin, S.J. lists what he and many consider to be 6 of the top life issues.

1. Migrants and Refugees. There are more than 26 million refugees in the world and 45 million internally displaced people. Issues surrounding migrants and refugees are not only life and death issues because they are fleeing violence and hunger, but their lives are endangered from starvation and disease.

2. The Death Penalty. On August 2, 2018, the Vatican announced that it had formally changed the official Catechism of the Catholic Church on the death penalty, calling capital punishment "an attack on the inviolability and dignity of the person" and deeming it "inadmissible" in all cases. The federal death penalty has just been recently reinstated in our country.

3. The Environment. If we don't have a world to live in, then there will be no life at all. Pope Francis reminded us in his encyclical "Laudato Si" that care for the planet is amongst our highest priorities as Catholics.

4. Health Care. Whether uninsured or underinsured, poor families often find it difficult, if not impossible to find the health care that they so desperately need. That leads to all kinds of medical problems, which in turn can give way to early death.

5. Racism. Our country and our church still labor under the burden of racism. Some have called racism the original sin of our country. There are many people who are treated unjustly and unfairly, often judged, because of the color of their skin.

6. LGBTQ Issues. LGBT youth are 5 times as likely to commit suicide compared to their straight counterparts. There has been a large spike in violent crimes against transgender people.

So often people reject some of the most vulnerable of our society (migrants, refugees, immigrants, LGBTQ people,) simply out of fear. Remember this, perfect love will always cast out fear.

Hopefully, some of these may be helpful as you continue to form your conscience about Tuesday's election.

Peace,
Fr. Kearney

Website: Ascension107.org

Queridos Feligreses y Amigos de Ascencion,

Ahora estamos a solo 3 días de lo que podría ser una de las elecciones más importantes de nuestra vida. Hay tanto en juego, se han planteado tantas cuestiones de la vida, algunos incluso dirían que nuestra democracia está en juego.

Lo que se puede decir definitivamente es que los católicos en este país estamos en una posición privilegiada. A través de nuestro voto, tenemos la oportunidad de influir y dar forma al panorama político y dar forma a nuestras políticas y debates gubernamentales. Nuestro derecho al voto es realmente la esencia del gobierno representativo.

Mientras nos preparamos para ir a las urnas, me gustaría llamar su atención una vez más sobre la importancia de elegir con espíritu de oración al candidato que mejor pueda representar lo que la iglesia ve como los problemas fundamentales de nuestra vida. Como católicos, veneramos el hermoso regalo de la vida, que siempre es un regalo de Dios.

Es seguro decir que el tema de la vida preminente es reverenciar al feto en el útero. Si bien la vida comienza en el útero, no termina ahí. El Papa Francisco ha sido claro sobre el hecho de que "Amor al prójimo" significa reverenciar a los más vulnerables de nuestra sociedad, lo que incluye reverenciar no solo al niño por nacer en el útero, sino también a los inmigrantes, migrantes, refugiados, los pobres, los indigentes y los abandonados también.

Entonces, lo que la iglesia enseña es que ser provida significa no solo reverenciar al feto en el útero, sino también reverenciar a todos los privados de sus derechos. P. James Martin, S.J. enumera lo que él y muchos consideran que son 6 de los principales problemas de la vida.

1. Migrantes y refugiados. Hay más de 26 millones de refugiados en el mundo y 45 millones de desplazados internos. Los problemas que rodean a los migrantes y refugiados no son solo cuestiones de vida o muerte porque huyen de la violencia y el hambre, sino que sus vidas están en peligro por el hambre y las enfermedades.

2. La pena de muerte. El 2 de agosto de 2018, el Vaticano anunció que había cambiado formalmente el Catecismo oficial de la Iglesia Católica sobre la pena de muerte, calificando la pena capital como "un atentado a la inviolabilidad y dignidad de la persona" y considerándola "inadmisibles" en todos los casos. La pena de muerte federal acaba de restablecerse en nuestro país.

3. El Medio Ambiente. Si no tenemos un mundo en el que vivir, entonces no habrá vida en absoluto. El Papa Francisco nos recordó en su encíclica "Laudato Si" que el cuidado del planeta está entre nuestras más altas prioridades como católicos.

4. Cuidado de la salud. Ya sea que no tengan seguro o que tengan seguro insuficiente, las familias pobres a menudo encuentran difícil, sino imposible, encontrar la atención médica que tanto necesitan. Eso conduce a todo tipo de problemas médicos, que a su vez pueden dar lugar a una muerte prematura.

5. Racismo. Nuestro país y nuestra iglesia todavía trabajan bajo el peso del racismo. Algunos han llamado al racismo el pecado original de nuestro país. Hay muchas personas que son tratadas de manera injusta, a menudo juzgadas, por el color de su piel.

6. Problemas LGBTQ. Los jóvenes LGBT tienen 5 veces más probabilidades de suicidarse en comparación con sus contrapartes anteriores. Ha habido un gran aumento en los delitos violentos contra personas transgénero.

Muy a menudo, la gente rechaza a algunos de los más vulnerables de nuestra sociedad (migrantes, refugiados, inmigrantes, personas LGBTQ) simplemente por miedo. Recuerda esto, el amor perfecto siempre echará fuera el miedo.

Con suerte, algunos de estos pueden ser útiles a medida que continúe formando su conciencia sobre las elecciones del martes.

Paz,
Padre Kearney

Facebook or Instagram: [Ascension107](https://www.facebook.com/Ascension107)